

# LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.08

"Farewell"

Con Gideon deciso ad acquisire la Chiave della Creazione, i Locke corrono per fermarlo, portando a uno scontro feroce e a una decisione che cambia tutto.

Scritto da:

Carlton Cuse | Joe Hill

Regia di:

Jeremy Webb

Data della diffusione:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

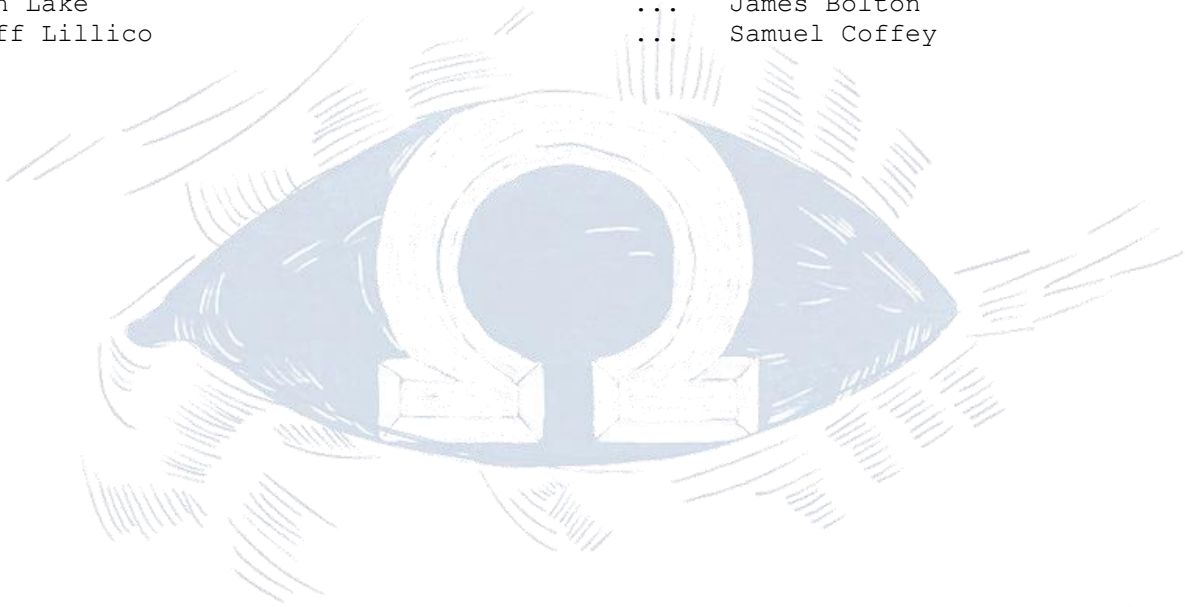
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	....	Samuel Coffey



1

00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:17 --> 00:00:18  
È in arresto.

3

00:00:24 --> 00:00:27  
Tutto al suo interno  
è destinato a dissolversi.

4

00:00:28 --> 00:00:31  
E come quell'incorporea scena  
che si è dissolta,

5

00:00:31 --> 00:00:33  
non lascerà di sé nessuna traccia.

6

00:00:33 --> 00:00:37  
Siamo fatti  
della stessa sostanza dei sogni,

7

00:00:38 --> 00:00:41  
e nel tempo d'un sogno  
è racchiusa la nostra breve vita.

8

00:00:49 --> 00:00:51  
Non possiamo correre all'infinito!

9

00:00:51 --> 00:00:53  
Sta morendo. E noi...

10

00:00:53 --> 00:00:54  
Dobbiamo uscire!

11

00:00:58 --> 00:01:01  
- Dagli altra epinefrina! Prova!  
- Subito!

12

00:01:10 --> 00:01:12  
Ce l'ho!

13

00:01:14 --> 00:01:16  
Dev'essere Gordie  
che cerca di farci strada!

14

00:01:21 --> 00:01:22  
Che diavolo?

15

00:01:23 --> 00:01:25  
Dobbiamo passare da lì. Dai!

16

00:01:28 --> 00:01:30  
Rufus!

17

00:01:31 --> 00:01:32  
Gordie non c'è.

18

00:01:35 --> 00:01:36  
- Rufus!  
- Fermi!

19

00:01:36 --> 00:01:38  
Polizia! Non muovetevi.

20

00:01:38 --> 00:01:40  
Mani contro il muro.

21

00:01:40 --> 00:01:42  
- Mamma, stai bene?  
- Sì. Tu?

22

00:01:42 --> 00:01:43  
- Zitti!  
- Giratevi!

23

00:01:44 --> 00:01:45  
- Dov'è Sam?  
- Ho detto zitti!

24

00:02:04 --> 00:02:08  
Ascolti. Possiamo spiegarle,  
ma dobbiamo andarcene subito.

25

00:02:09 --> 00:02:10  
Johnny.

26

00:02:13 --> 00:02:15  
- Cos'è quella cosa?  
- Non capireste.

27

00:02:15 --> 00:02:17  
Vi prego! Dobbiamo andare!

28

00:02:30 --> 00:02:32  
Lo vedi anche tu?

29

00:02:34 --> 00:02:35  
Non entri!

30

00:02:41 --> 00:02:42  
Fermo lì!

31

00:02:43 --> 00:02:44  
Dov'è la mia chiave?

32

00:02:45 --> 00:02:46

Fermo!

33

00:03:10 --> 00:03:10  
Sam.

34

00:03:38 --> 00:03:39  
No.

35

00:03:40 --> 00:03:41  
Da questa parte.

36

00:03:42 --> 00:03:44  
Ehi, torna qui!

37

00:03:46 --> 00:03:48  
No. No, non è possibile.

38

00:03:49 --> 00:03:50  
Fermo!

39

00:03:51 --> 00:03:52  
Stai fermo!

40

00:04:11 --> 00:04:13  
Mi dispiace tanto, Ellie.

41

00:04:19 --> 00:04:20  
Non può vincere Gideon.

42

00:04:22 --> 00:04:26  
Andate. Fate di tutto  
per proteggere le chiavi da Gideon.

43

00:04:26 --> 00:04:28  
- E voi?  
- Tranquilli. Saremo al sicuro.

44

00:04:28 --> 00:04:30  
Hai la Chiave Creazione?

45

00:04:34 --> 00:04:35  
Che cosa fa?

46

00:04:35 --> 00:04:39  
Puoi dare vita a qualsiasi cosa  
solo disegnandolo, con uno schizzo.

47

00:04:41 --> 00:04:42  
Dai, andate!

48

00:04:44 --> 00:04:45  
Vieni!

49

00:05:02 --> 00:05:03  
Dai! Andiamo!

50

00:05:27 --> 00:05:29  
E non riesci ad aprire il baule?

51

00:05:29 --> 00:05:31  
No, è impossibile.

52

00:05:31 --> 00:05:33  
E Tyler e Kinsey?

53

00:05:33 --> 00:05:36  
Ancora nulla.  
Sto iniziando a preoccuparmi.

54

00:05:38 --> 00:05:39  
Chi è?

55  
00:05:40 --> 00:05:42  
Josh!

56  
00:05:42 --> 00:05:44  
Sono Ellie, e Rufus!

57  
00:05:46 --> 00:05:48  
- Ci serve il tuo aiuto.  
- Ok, entrate.

58  
00:06:05 --> 00:06:06  
Merda!

59  
00:06:06 --> 00:06:07  
La chiave!

60  
00:06:08 --> 00:06:10  
Ok, speriamo bene.

61  
00:06:16 --> 00:06:18  
Niente male. Ok.

62  
00:06:30 --> 00:06:31  
- Scusate.  
- Scusa.

63  
00:06:32 --> 00:06:34  
Fortuna che non lo ricorderete.

64  
00:06:38 --> 00:06:40  
State indietro!

65  
00:06:44 --> 00:06:45  
Oh, mio Dio!

66



00:06:46 --> 00:06:47  
Oh, mio Dio!

67  
00:06:59 --> 00:07:00  
Non riusciamo a seminarlo.

68  
00:07:01 --> 00:07:02  
Aspetta! Dammi la chiave!

69  
00:07:07 --> 00:07:10  
- Che fai?  
- Così arriviamo a Key House.

70  
00:07:11 --> 00:07:12  
Eccolo!

71  
00:07:13 --> 00:07:14  
Cos'è? Una bici?

72  
00:07:19 --> 00:07:20  
Bella.

73  
00:07:21 --> 00:07:23  
Ty, dobbiamo andare!

74  
00:07:31 --> 00:07:33  
Dai! Andatevene!

75  
00:07:51 --> 00:07:52  
Tu.

76  
00:08:15 --> 00:08:17  
Aggeggio intelligente.

77  
00:09:02 --> 00:09:04  
È la macchina di Josh.

78

00:09:07 --> 00:09:08  
Credo sia Gideon.

79

00:09:11 --> 00:09:12  
Come fa a saper guidare?

80

00:09:18 --> 00:09:19  
Dai!

81

00:09:35 --> 00:09:37  
Gira!

82

00:10:23 --> 00:10:25  
Cos'è successo? Rufus ed Ellie?

83

00:10:26 --> 00:10:27  
Sono al sicuro.

84

00:10:27 --> 00:10:28  
- Avete la chiave?  
- Sì.

85

00:10:28 --> 00:10:30  
Forte! Che cosa fa?

86

00:10:30 --> 00:10:32  
Qualsiasi disegno tu ci faccia  
diventa reale.

87

00:10:33 --> 00:10:34  
Ma dai! Tipo cosa?

88

00:10:34 --> 00:10:36  
Tipo una porta. O una moto.

89

00:10:37 --&gt; 00:10:40

Avete disegnato una moto e ha preso vita?

90

00:10:40 --&gt; 00:10:41

Siete feriti?

91

00:10:42 --&gt; 00:10:46

Abbiamo la chiave,  
ma Gordie non ce l'ha fatta.

92

00:10:46 --&gt; 00:10:48

- Gideon l'ha ucciso.

- Oddio!

93

00:10:49 --&gt; 00:10:50

Ehi, dov'è Sam?

94

00:10:51 --&gt; 00:10:54

Era ancora dentro quando Gordie è morto.

95

00:10:55 --&gt; 00:10:56

Aspetta. Come? Che significa?

96

00:10:58 --&gt; 00:11:01

Penso che sia morto anche lui.

97

00:11:01 --&gt; 00:11:05

Ok, non abbiamo molto tempo.  
Gideon sta arrivando.

98

00:11:05 --&gt; 00:11:08

- Avete aperto il baule?  
- No, abbiamo provato di tutto!

99

00:11:08 --&gt; 00:11:10

È protetto dalla magia.

100

00:11:11 --> 00:11:15  
Senza la Chiave Alfa, ci serve un modo  
per far entrare Gideon nel pozzo.

101

00:11:16 --> 00:11:19  
O possiamo usare la Chiave Creazione  
per disegnare delle armi.

102

00:11:22 --> 00:11:23  
O entrambe le cose.

103

00:11:34 --> 00:11:35  
Ehi, Gideon!

104

00:11:36 --> 00:11:37  
Da questa parte!

105

00:11:52 --> 00:11:53  
Eccomi qui.

106

00:11:57 --> 00:11:58  
Cerchi queste, vero?

107

00:12:01 --> 00:12:04  
Insulti la mia intelligenza.  
Come se non conoscessi le regole.

108

00:12:05 --> 00:12:11  
Credevi davvero che avrei attraversato  
la porta e mi sarei polverizzato così?

109

00:12:12 --> 00:12:13  
Non so di che parli.

110

00:12:14 --> 00:12:15

No, certo che no.

111

00:12:16 --> 00:12:19

Ma c'è una cosa che dovresti sapere.

112

00:12:19 --> 00:12:21

Quando deciderai di uscire da lì,

113

00:12:23 --> 00:12:27

farò in modo che la tua morte sia  
squisitamente dolorosa.

114

00:12:32 --> 00:12:33

Mi hai beccato.

115

00:12:34 --> 00:12:35

Ma no...

116

00:12:37 --> 00:12:42

hai in mente un giochetto più astuto.

117

00:12:43 --> 00:12:44

Beh,

118

00:12:44 --> 00:12:45

più o meno.

119

00:12:48 --> 00:12:50

Attento! Arrivo!

120

00:12:54 --> 00:12:55

Funziona!

121

00:13:15 --> 00:13:16

Forza!

122

00:14:14 --> 00:14:16  
E così finisce questa prigionia.

123

00:14:18 --> 00:14:20  
Ci serve la Chiave Alfa. È l'unico modo.

124

00:14:20 --> 00:14:24  
Non possiamo forzare il baule.  
Non si può inibire la magia.

125

00:14:28 --> 00:14:30  
A meno che non si abbia la magia.

126

00:14:31 --> 00:14:32  
Dobbiamo andarcene!

127

00:14:32 --> 00:14:33  
- La chiave.  
- Cosa?

128

00:14:33 --> 00:14:35  
La Chiave Creazione! Dammela!

129

00:14:47 --> 00:14:49  
Wow, è una chiave incredibile.

130

00:15:07 --> 00:15:08  
Kinsey!

131

00:15:12 --> 00:15:13  
La chiave!

132

00:15:14 --> 00:15:15  
O muore.

133

00:15:21 --> 00:15:22  
No!

134  
00:15:22 --> 00:15:23  
Muori tu, cazzo!

135  
00:15:57 --> 00:15:58  
È morto.

136  
00:15:59 --> 00:16:00  
Ha funzionato.

137  
00:16:00 --> 00:16:01  
Ce l'abbiamo fatta.

138  
00:16:08 --> 00:16:10  
- Avete visto?  
- Cosa?

139  
00:16:11 --> 00:16:13  
Il portale si è ristretto quando è caduto.

140  
00:16:14 --> 00:16:15  
Come mai?

141  
00:16:16 --> 00:16:18  
Aveva due chiavi con lui.

142  
00:16:25 --> 00:16:26  
Che stai facendo?

143  
00:16:26 --> 00:16:29  
- Controllo una cosa.  
- È la Chiave Apritesta!

144  
00:16:44 --> 00:16:45

Hai ragione.

145

00:16:46 --> 00:16:48

Gettando la chiave si è ristretto.

146

00:16:49 --> 00:16:52

Non puoi buttare via le chiavi  
senza che ne discutiamo.

147

00:16:55 --> 00:16:58

Possiamo chiuderlo con le assi  
o costruire un'altra porta.

148

00:16:58 --> 00:17:00

La prima volta, non è andata granché bene.

149

00:17:01 --> 00:17:04

Costruiamo una porta più forte.  
In cui nessuno possa entrare.

150

00:17:04 --> 00:17:07

Sentite. Sappiamo tutti cosa si deve fare.

151

00:17:10 --> 00:17:12

Rinunciare alle chiavi.

152

00:17:13 --> 00:17:14

Ributtarle da dove sono venute.

153

00:17:15 --> 00:17:16

Ma ci hanno aiutato un sacco.

154

00:17:16 --> 00:17:17

Sicuro?

155

00:17:18 --> 00:17:20



Sono la causa della morte di papà

156

00:17:21 --> 00:17:22  
e di tante altre persone.

157

00:17:22 --> 00:17:25  
Eden, Jackie, Joe, Gordie.

158

00:17:25 --> 00:17:27  
E tutti i Custodi delle Chiavi.

159

00:17:28 --> 00:17:30  
Gideon aveva ragione su una cosa.

160

00:17:32 --> 00:17:35  
Le chiavi non sono mai state le nostre.

161

00:17:37 --> 00:17:40  
Mamma, dai.  
Non possiamo rinunciare alla magia.

162

00:17:43 --> 00:17:44  
Mi dispiace, tesoro.

163

00:17:45 --> 00:17:47  
Ma sono d'accordo.

164

00:17:47 --> 00:17:49  
Le chiavi non sono buone.

165

00:17:50 --> 00:17:53  
Spingono la gente a fare cose terribili.

166

00:17:53 --> 00:17:57  
Corrompono le persone.  
Causano danni e dolore.

167  
00:18:00 --> 00:18:01  
Neanche tuo padre

168  
00:18:03 --> 00:18:04  
ha saputo resistere.

169  
00:18:07 --> 00:18:09  
Sono d'accordo con Tyler.

170  
00:18:12 --> 00:18:13  
Anch'io.

171  
00:18:20 --> 00:18:23  
Quindi sono in minoranza.

172  
00:18:26 --> 00:18:29  
Speravo potesse essere  
una decisione unanime.

173  
00:18:31 --> 00:18:34  
Bode, cosa vuoi dalle chiavi?

174  
00:18:36 --> 00:18:38  
Solo un'ultima cosa.

175  
00:18:40 --> 00:18:41  
Se possiamo farla...

176  
00:18:49 --> 00:18:50  
andrà bene anche per me.

177  
00:19:00 --> 00:19:00  
Io davanti!

178

00:19:01 --> 00:19:03  
- Sul serio, di nuovo?  
- Io scelgo la musica!

179  
00:19:04 --> 00:19:06  
Addio andare al lavoro in tranquillità.

180  
00:19:06 --> 00:19:09  
- Possono sempre marinare la scuola.  
- Allettante.

181  
00:19:10 --> 00:19:12  
- A stasera. Ti amo.  
- Ti amo.

182  
00:19:14 --> 00:19:18  
Ehi, vostra madre adora  
gli AC/DC di prima mattina.

183  
00:19:18 --> 00:19:19  
A tutto volume.

184  
00:19:19 --> 00:19:20  
Ok, papà.

185  
00:19:49 --> 00:19:51  
Hai scordato i guanti da hockey, Ty?

186  
00:19:59 --> 00:19:59  
Rendell.

187  
00:20:19 --> 00:20:20  
Oh, mio Dio.

188  
00:20:40 --> 00:20:43  
Avresti dovuto vederci pulire  
quelle ragnatele prima che tornasse mamma.

189

00:20:44 --&gt; 00:20:48

Non voglio nemmeno sapere tutto ciò  
che mi sono persa prima della magia.

190

00:20:48 --&gt; 00:20:51

Come quando sono andata  
al Coachella in giornata. Fighissimo.

191

00:20:52 --&gt; 00:20:55

Oh, sei proprio mia figlia.

192

00:20:56 --&gt; 00:20:58

Visto? Le chiavi non erano così male.

193

00:20:59 --&gt; 00:21:00

No, non sempre.

194

00:21:01 --&gt; 00:21:03

Ma dobbiamo sbarazzarcene comunque.

195

00:21:06 --&gt; 00:21:10

Ehi, state facendo quello  
che io non sono mai riuscito a fare.

196

00:21:11 --&gt; 00:21:11

Avrei voluto

197

00:21:13 --&gt; 00:21:15

proteggervi da tutto questo,

198

00:21:16 --&gt; 00:21:18

ma ora potrete finire  
quello che ho iniziato.

199

00:21:24 --&gt; 00:21:26

Sono fiero di voi.

200

00:21:29 --> 00:21:31  
Ma non ti mancano le chiavi?

201

00:21:32 --> 00:21:34  
Non ti facevano sentire speciale?

202

00:21:36 --> 00:21:39  
Sì. Mi sentivo speciale.

203

00:21:40 --> 00:21:44  
E mi sono aggrappato  
a quella sensazione per molto tempo,

204

00:21:45 --> 00:21:47  
ma nulla è come passare il tempo con voi.

205

00:21:49 --> 00:21:51  
Era questa la vera magia.

206

00:21:54 --> 00:21:56  
Tutto ciò di cui avevo bisogno.

207

00:22:02 --> 00:22:04  
Hai imparato ciò che io non ho mai capito.

208

00:22:11 --> 00:22:12  
Manca un minuto.

209

00:22:15 --> 00:22:17  
Vorrei poter restare di più.

210

00:22:17 --> 00:22:20  
Lo so. Lo vorrei anch'io.

211  
00:22:24 --> 00:22:25  
Ma dovete vivere le vostre vite.

212  
00:22:31 --> 00:22:32  
È tutto ciò che voglio.

213  
00:22:34 --> 00:22:35  
Che voi siate felici.

214  
00:22:38 --> 00:22:40  
Non te lo ricorderai.

215  
00:22:42 --> 00:22:42  
No,

216  
00:22:43 --> 00:22:44  
ma voi sì.

217  
00:22:45 --> 00:22:47  
Ed è l'unica cosa che conta.

218  
00:22:52 --> 00:22:54  
Il passato sarà sempre con noi.

219  
00:22:58 --> 00:22:59  
Vieni qui.

220  
00:25:24 --> 00:25:25  
Non male questa trappola.

221  
00:25:32 --> 00:25:35  
Nephropidae per sempre!

222  
00:25:37 --> 00:25:39  
Nephropidae!

223

00:25:40 --&gt; 00:25:44

Ed è proprio per questo  
che mi porterò la ricetta del sangue finto

224

00:25:44 --&gt; 00:25:45

nella tomba.

225

00:25:48 --&gt; 00:25:50

Fra quanto uscirà Splattering III?

226

00:25:50 --&gt; 00:25:52

Sì!

227

00:25:53 --&gt; 00:25:54

Sì!

228

00:25:58 --&gt; 00:25:59

Domanda difficile.

229

00:25:59 --&gt; 00:26:03

Ora siamo concentrati sulla scelta  
e sulle domande per il college.

230

00:26:03 --&gt; 00:26:05

Ma mai dire mai, giusto?

231

00:26:05 --&gt; 00:26:10

No, io di sicuro non indosserò mai più  
quel costume da Nephropidae.

232

00:26:12 --&gt; 00:26:16

Ho notato che avete ringraziato  
Sam Lesser nei titoli di coda.

233

00:26:18 --&gt; 00:26:20

Una scelta singolare, visto che...

234

00:26:20 --> 00:26:22

Beh, lo sapete.

235

00:26:23 --> 00:26:27

Capirà che non è un argomento  
in cui vogliamo addentrarci.

236

00:26:27 --> 00:26:29

Sam era un ragazzo problematico.

237

00:26:30 --> 00:26:33

Ma se un'aragosta assassina  
è capace di redimersi,

238

00:26:33 --> 00:26:35

lo è anche Sam Lesser.

239

00:26:38 --> 00:26:41

Ok, vedo un'altra mano alzata laggiù.

240

00:26:46 --> 00:26:49

Ciao. Sono un grande fan. Film strepitoso.

241

00:26:50 --> 00:26:52

Però avete rovinato Nathaniel.

242

00:26:53 --> 00:26:55

Nemmeno una scena per la sua morte?

243

00:27:13 --> 00:27:15

Non ci credo che sei qui.

244

00:27:15 --> 00:27:19

Solo fino a lunedì, ma ne valeva la pena



per vedere le vostre facce.

245

00:27:20 --> 00:27:22

Prendiamo tutto e festeggiamo da Doug.

246

00:27:22 --> 00:27:25

Sembrerà assurdo,  
ma mi manca casa di Doug.

247

00:27:25 --> 00:27:27

Ho ancora il tuo frullatore.

248

00:27:27 --> 00:27:29

- Ora sì che è una festa.  
- Sì?

249

00:27:29 --> 00:27:30

- Ci vediamo lì.  
- Ok.

250

00:27:35 --> 00:27:41

PRIMA MONDIALE DI SPLATTERING II  
Q&A CON I SAVINI!

251

00:27:41 --> 00:27:43

Come stanno i Locke senza le chiavi?

252

00:27:44 --> 00:27:45

Sorprendentemente bene.

253

00:27:46 --> 00:27:47

La normalità è bella.

254

00:27:48 --> 00:27:50

Tra un annetto sarà strano.

255

00:27:51 --> 00:27:55  
Mi dispiace non aver tenuto  
la Chiave Memoria per te e i Savini.

256  
00:27:55 --> 00:27:57  
Non dispiacerti.

257  
00:27:57 --> 00:28:00  
Forse è proprio quello  
il bello di Splattering.

258  
00:28:01 --> 00:28:03  
La magia esisterà sempre.  
L'abbiamo registrata

259  
00:28:03 --> 00:28:07  
e nessuna stupida regola  
per dimenticarla ce la toglierà. Mai.

260  
00:28:12 --> 00:28:13  
A Rochester tutto bene?

261  
00:28:14 --> 00:28:15  
Sì.

262  
00:28:15 --> 00:28:19  
È tosta, ma mi piace  
e mi sono fatto degli amici.

263  
00:28:20 --> 00:28:22  
Nessuno come voi, ovviamente.

264  
00:28:22 --> 00:28:23  
Ovviamente.

265  
00:28:28 --> 00:28:29  
Nessuno come te.

266  
00:28:32 --> 00:28:34  
Mi sei mancato.

267  
00:28:36 --> 00:28:37  
È difficile, vero?

268  
00:28:38 --> 00:28:40  
Fingere che non faccia male?

269  
00:28:47 --> 00:28:47  
Sai,

270  
00:28:48 --> 00:28:52  
la scuola di design RISD  
prevede scambi internazionali,

271  
00:28:52 --> 00:28:54  
se mi accetteranno.

272  
00:28:54 --> 00:28:58  
Aspetta. Vuoi dire che potremmo essere  
nello stesso continente?

273  
00:28:59 --> 00:29:00  
Forse.

274  
00:29:01 --> 00:29:02  
Sarebbe un bene?

275  
00:29:04 --> 00:29:05  
Kins, c'è "bene".

276  
00:29:07 --> 00:29:08  
C'è "ottimo".

277

00:29:08 --> 00:29:11  
E poi c'è "fantasticissimo".

278

00:29:13 --> 00:29:14  
E lì ci siamo noi.

279

00:29:29 --> 00:29:35  
Poi siamo andati alle Rock Islands  
in kayak a nuotare nel lago. Incredibile.

280

00:29:35 --> 00:29:37  
I pizzichi di medusa se li è valsi tutti.

281

00:29:37 --> 00:29:41  
Si chiama Lago delle Meduse,  
dovevamo aspettarcelo.

282

00:29:41 --> 00:29:44  
Ho guidato sull'Autostrada del Sole.  
Ma non va fino al sole.

283

00:29:44 --> 00:29:48  
In poche parole,  
non fate organizzare le vacanze a Duncan.

284

00:29:48 --> 00:29:50  
Mi sembra un po' esagerato.

285

00:29:50 --> 00:29:53  
Offro alternative più tranquille  
per i timorosi.

286

00:29:53 --> 00:29:55  
Ci siamo persi qualcosa qui?

287

00:29:59 --> 00:30:01

Sono stato aggredito al museo.

288

00:30:03 --> 00:30:05

Poi mi hanno rubato e distrutto l'auto.

289

00:30:05 --> 00:30:08

Chi dice che nelle piccole città  
c'è meno criminalità,

290

00:30:08 --> 00:30:10

non è mai stato a Matheson.

291

00:30:10 --> 00:30:12

- Li hanno presi?  
- No, nessuna pista.

292

00:30:13 --> 00:30:16

Ma più tardi  
farò dei test drive per l'auto nuova.

293

00:30:18 --> 00:30:19

Ti serve una mano?

294

00:30:22 --> 00:30:22

Davvero?

295

00:30:23 --> 00:30:28

Certo. Sono un ottimo negoziatore  
e farò sì che non ti faccia abbindolare.

296

00:30:29 --> 00:30:30

Sarebbe fantastico.

297

00:30:31 --> 00:30:32

Oddio!

298

00:30:37 --> 00:30:38

- Io davanti!
- Che cavolo!

299

00:30:38 --> 00:30:40

- Tardi arrivi, male alloggi!
- Buona fortuna.

300

00:30:41 --> 00:30:44

- Sicura di non voler venire?
- Sicurissima. Divertiti.

301

00:30:45 --> 00:30:46

- Ciao.
- Ciao.

302

00:30:51 --> 00:30:54

Che bello, Bode si sta avvicinando a Josh.

303

00:30:54 --> 00:30:58

Ha guadagnato punti  
quando ha saputo che ha investito Gideon.

304

00:30:59 --> 00:31:02

- Anche se Josh non se lo ricorda.
- È strano?

305

00:31:02 --> 00:31:03

No.

306

00:31:04 --> 00:31:05

Pensavo peggio.

307

00:31:06 --> 00:31:08

Altrimenti,  
ci sarebbero state mille domande,

308

00:31:09 --> 00:31:11  
ma ora possiamo andare avanti.

309  
00:31:12 --> 00:31:13  
Un nuovo inizio.

310  
00:31:14 --> 00:31:15  
E il pozzo?

311  
00:31:16 --> 00:31:19  
Stavo pensando di costruirci una serra.

312  
00:31:19 --> 00:31:20  
Ottima idea.

313  
00:31:20 --> 00:31:22  
O, e la butto lì,

314  
00:31:23 --> 00:31:26  
una dependance  
per quando vengono i tuoi cognatini.

315  
00:31:26 --> 00:31:28  
Con vasca idromassaggio.

316  
00:31:28 --> 00:31:29  
La vedo difficile.

317  
00:31:30 --> 00:31:33  
Ma avrete sempre la vostra stanza,  
e verrete a trovarci spesso.

318  
00:31:33 --> 00:31:37  
No, Josh la trasformerà  
sicuramente nella sua caverna.

319

00:31:37 --> 00:31:38  
Divertente, ma no.

320  
00:31:39 --> 00:31:40  
È vostra.

321  
00:31:42 --> 00:31:43  
Sempre.

322  
00:31:46 --> 00:31:47  
Ok.

323  
00:31:59 --> 00:32:02  
Ok, ci sono un sacco di panini in frigo,

324  
00:32:02 --> 00:32:04  
e torno prima di cena.

325  
00:32:05 --> 00:32:07  
Merda! È dentifricio?

326  
00:32:07 --> 00:32:08  
Mamma.

327  
00:32:10 --> 00:32:11  
Ce la puoi fare.

328  
00:32:16 --> 00:32:17  
Stai bene?

329  
00:32:18 --> 00:32:22  
Sì, sto finendo  
l'ultimo capitolo de Il soldato.

330  
00:32:23 --> 00:32:25  
Stupendo!



331

00:32:25 --> 00:32:28  
La Sergente E e le sue truppe  
riescono a tornare a casa?

332

00:32:30 --> 00:32:32  
Hanno capito di essere già a casa.

333

00:32:39 --> 00:32:40  
A dopo.

334

00:32:40 --> 00:32:41  
In bocca al lupo.

335

00:32:42 --> 00:32:45  
Siamo contenti che hai deciso di tornare.

336

00:32:45 --> 00:32:47  
Grazie, mi fa piacere.

337

00:32:47 --> 00:32:50  
E tempismo perfetto,  
le iscrizioni autunnali iniziano oggi.

338

00:32:52 --> 00:32:53  
Non vedo l'ora.

339

00:32:53 --> 00:32:57  
TEATRO GORDIE SHAW

340

00:32:58 --> 00:33:02  
- Speriamo ci sia grande affluenza.  
- Credo proprio di sì.

341

00:33:02 --> 00:33:04  
Bentornata, coach Whedon.

342

00:33:34 --&gt; 00:33:37

Sei fortunato che ho convinto Glen

343

00:33:37 --&gt; 00:33:38

a ridarti il lavoro.

344

00:33:38 --&gt; 00:33:40

Già, so che piovono candidature

345

00:33:40 --&gt; 00:33:43

per lavorare nell'edilizia  
in Montana e sottopagati.

346

00:33:43 --&gt; 00:33:45

Lo sai che ti piace.

347

00:33:45 --&gt; 00:33:48

In realtà, sì. Non vedo l'ora di tornare.

348

00:33:49 --&gt; 00:33:50

Ma prima, il viaggio.

349

00:33:50 --&gt; 00:33:52

Sì, se mi sbrigo,

350

00:33:52 --&gt; 00:33:54

ci vediamo a Nashville martedì mattina.

351

00:33:54 --&gt; 00:33:58

Dobbiamo fermarci  
all'osservatorio degli UFO in Colorado.

352

00:33:58 --&gt; 00:34:02

Certo. Magari facciamo  
anche una deviazione in Bassa California.

353

00:34:02 --> 00:34:05  
Lì, Glen ci chiamerà  
per licenziarci entrambi.

354

00:34:08 --> 00:34:11  
- Perché carichiamo già i bagagli?  
- Parto all'alba.

355

00:34:12 --> 00:34:14  
E so come siete  
quando vi alzate prima delle 8:00.

356

00:34:15 --> 00:34:17  
Già, e abbiamo smesso  
di combattere i mostri.

357

00:34:17 --> 00:34:19  
Ehi!

358

00:34:19 --> 00:34:21  
Ti ho messo la colazione qui.

359

00:34:21 --> 00:34:23  
Scusa. È più forte di me.

360

00:34:24 --> 00:34:26  
- Grazie.  
- Potremo venire a trovarti?

361

00:34:27 --> 00:34:29  
Sì, ma tanto torno  
per il tuo compleanno.

362

00:34:29 --> 00:34:30  
Con Carly?

363  
00:34:32 --> 00:34:33  
Forse.

364  
00:34:33 --> 00:34:35  
L'ho già invitata.

365  
00:34:36 --> 00:34:38  
Che c'è? Ci sentiamo.

366  
00:34:48 --> 00:34:50  
Non avrei mai pensato di dirlo,

367  
00:34:52 --> 00:34:53  
ma mi mancherà qui.

368  
00:34:54 --> 00:34:57  
Anche se è "un po' Norman Bates".

369  
00:34:59 --> 00:35:01  
Si è rivelato "parecchio Norman Bates".

370  
00:35:02 --> 00:35:04  
Chi è Norman Bates?

371  
00:35:15 --> 00:35:16  
Aspettate.

372  
00:35:18 --> 00:35:19  
Lo sentite?

373  
00:35:23 --> 00:35:24  
Che cosa?

374  
00:35:27 --> 00:35:28  
Cosa senti?

375  
00:35:32 --> 00:35:33  
Niente.

376  
00:35:34 --> 00:35:36  
Niente di niente.

377  
00:36:12 --> 00:36:14  
BASATO SUL FUMETTO  
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

# LOCKE & KEY



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.